

# AGRICULTURE, FISHERIES & CONSERVATION DEPARTMENT

## Permit Terms for the Importation of Dogs & Cats from China

### Attachment No. : DC-05v03

#### Terms to be complied with fully by the permittee

1. The permittee must notify the Duty Officer of Import & Export Section during office hours at least 24 hours in advance of the anticipated time of arrival. By air freight please call Airport Office Tel. (852) 2182 1001; Fax. (852) 2769 8600; E-mail foii\_airport@afcd.gov.hk; by land or by sea please call Border Office (852) 2673 4443; Fax (852) 2652 5296; E-mail: mktais@afcd.gov.hk / Urban Office Tel. (852) 2150 7053; Fax (852) 2375 3563.
2. The animals must be transported by the fastest and most direct route from China to Hong Kong.
  - (a) **By AIR:** animals must be transported to Hong Kong as MANIFESTED CARGO. Transport by excess baggage or hand-carried baggage is NOT permitted. The animals must be transported (with labels) in accordance with the current Live Animals Regulations of IATA (International Air Transport Association) and in such a way as to ensure humane management at all times.
  - (b) **By SEA or by LAND:** the animals must be transported in an appropriate crate which can provide freedom of movement and ensure the welfare of the animal. If importing by land, the animals must arrive at a designated border control point in Hong Kong between 8:00am and 9:00pm.
3. The Prevention of Cruelty to Animals Ordinance, Cap. 169, the Public Health (Animals & Birds) Ordinance, Cap.139, the Rabies Ordinance Cap. 421, the Dogs and Cats Ordinance, Cap. 167 and all other relevant legislation must be fully complied with.
4. Dogs and cats less than 60 days old or more than 4 weeks pregnant must not be imported.
5. Fighting dogs listed in Schedule 1 of the Dangerous Dogs Regulation, Cap. 167, sub. Leg. D, of the type known as the Pit Bull Terrier (also known as the American Staffordshire Terrier), the Japanese Tosa, the Dogo Argentino and the Fila Brasileiro and any dog of their crossbreeds are prohibited to be imported. In the case of Staffordshire Bull Terrier or if requested by AFCD, the dog must be accompanied with a statutory declaration attesting to the breed of the dog.
6. These permit terms are not applicable for the importation of **Savannah cats**.
7. **Bengal cats and any cat of their crossbreeds** must **NOT** be imported unless documentation certifying that the cat is of 5<sup>th</sup> or above 5<sup>th</sup> generations of domestic ancestry is provided.
8. The animal must be implanted with a microchip that is compliant with the International Standards Organization (ISO) or AVID standards and able to be read by an AVID, or other ISO compatible reader. If the microchip cannot be found or read upon the animal's arrival in Hong Kong, the permittee or his agent must provide a reader so that the microchip number can be verified **otherwise** the animal may be **RETURNED** to China at the expense of the permittee or agent.
9. **IMPORTANT:** Under the Legislation of Hong Kong Cap.421 sub. leg. A- Rabies Regulation, all dogs 5 months old or above must obtain a Hong Kong Dog Licence ON ARRIVAL at the expense of the permittee or agent under the following conditions-
  - (a) Implantation of microchip in the format of AVID\*XXX\*XXX\*XXX (i.e. AVID encrypted transponder with an alphanumeric code in the format of AVID\*XXX\*XXX\*XXX). If the microchip is different from that used for the identification of dogs in Hong Kong, the animal will be RE-IMPLANTED upon arrival in Hong Kong; AND
  - (b) Vaccination against rabies.
10. **IMPORTANT:** The animals MUST undergo a minimum of 120 days quarantine in an Animal Management Centre in Hong Kong. The length of quarantine may be extended at the discretion of the Senior Veterinary Officer.
11. On arrival, the animal(s) must be accompanied by the following certificates, completed in English or Chinese:

(a) Animal Health Certificate	<ul style="list-style-type: none"><li>● Dated not more than <b>14 days</b> before the export, certifying that the animal is free from clinical signs of infectious or contagious disease, fit to travel, free of any quarantine restrictions imposed by the government authority of the country/place of export, and is either not pregnant or less than 4 weeks pregnant if it is a female.</li><li>● The animal's identification and microchip details must be included. If the microchip number recorded on the certificate is different from the number scanned on the animal, the animal is ineligible for import.</li></ul>
(b) Anti-rabies Vaccination Certificate ( <i>Optional</i> )	The certificate should show a good history of anti-rabies vaccination, if possible.
(c) Vaccination Certificate	The animal was <b>FULLY VACCINATED</b> <sup>△</sup> against the following diseases not less than <b>14 days</b> and not more than <b>1 year</b> before export to Hong Kong: <ul style="list-style-type: none"><li>● Dog- canine distemper, infectious canine hepatitis and canine parvovirus.</li><li>● Cat – feline panleucopaenia (infectious enteritis) and feline respiratory disease complex (cat flu).</li></ul>

<sup>△</sup> Please refer to the guidelines (G122) attached

12. Whenever the Veterinary Officer considers it necessary, the permittee or his agent must ensure that the animals are promptly examined and treated by a private veterinary surgeon at the expense of the permittee or his agent.
13. In the event of the animals being directed, under official escort, to the AFCD Airport Animal Hostel or the Animal Management Centre, the permittee or his agent will be required to provide suitable transport and pay the prescribed accommodation fees. Without prejudice to other terms and conditions of this permit, payment of any fees must be effected before the animals can be released.

**Note: Failure to comply with the Permit Terms may render the animals to be returned to China or quarantined for a period determined by the Senior Veterinary Officer at the cost and risk of the permittee/agent. The permittee/agent may be prosecuted.**

(Chinese text on the reverse page 背頁印有中文文本)

**漁農自然護理署**  
**許可證條款 – 適用於由中國進口的狗隻及貓隻**

**附件編號: DC-05v03**

**持證人必須完全遵守的許可證條款**

1. 持證人必須於動物預計運抵香港前最少 24 小時的辦公時間內，通知進出口組當值職員。若動物由空運抵港，請致電機場辦事處，電話 (852) 2182 1001；傳真 (852) 2769 8600；電郵 foii\_airport@afcd.gov.hk；若動物由陸路或水路抵港，請致電邊境辦事處，電話(852) 2673 4443；傳真 (852) 2652 5296；電郵 mktais@afcd.gov.hk 或市區辦事處電話 (852) 2150 7053；傳真 (852) 2375 3563。
2. 動物必須以最快捷及最直接的路線由中國運入香港。
  - (a) **航空運輸**：動物必須以艙單貨物 (MANIFESTED CARGO) 方式運載。不能以逾重行李或手提行李方式運送。動物必須按照國際航空運輸協會 (IATA) 現行的活生動物規例載運 (須附有標籤)，並確保該等動物時刻獲得人道對待。
  - (b) **海上或陸路運輸**：動物必須以適當的獸籠運載，以提供必要的活動空間及確保有關動物的福利。如以陸路進口，動物必須於上午八時至下午九時的時段內抵達指定的香港邊境管制站。
3. 持證人必須完全遵守香港法例第 169 章防止殘酷對待動物條例、第 139 章公眾衛生 (動物及禽鳥) 條例、第 421 章狂犬病條例、第 167 章貓狗條例及所有其他有關的法例。
4. 未足 60 日大或懷孕多於 4 星期的貓、狗不准進口本港。
5. 根據香港法例第 167 章附屬法例 D 危險狗隻規例附表 1 所列的格鬥狗隻，即所屬種類名稱為比特鬥牛梗 (或稱為美國斯塔福郡梗)、日本土佐犬、阿根廷杜告狗、巴西非拉狗及該四個品種的任何混種狗隻均不准進口本港。如進口斯塔福郡鬥牛梗 (Staffordshire Bull Terrier) 或在本署要求下，有關狗隻必須附有一份法定聲明以證明該狗的品種。
6. 本許可證條款不適用於進口**熱帶草原貓** (Savannah cats)。
7. 如持證人欲進口**孟加拉貓** (Bengal cat) 或**該品種的任何混種貓隻**，必須提供文件，以證明該貓隻已混有五代或五代以上的家貓血統，否則不可進口。
8. 該動物必須已植入符合國際標準組織 (ISO) 或 AVID 標準的微型晶片，而該晶片必須能夠被 AVID 或其他 ISO 兼容讀取器所讀取。若動物抵港後微型晶片未能被讀取，持證人或其代理人必須提供讀取器，以供本署職員確認該晶片。否則，有關動物可能會被**遣送回**中國大陸，而費用將由持證人或其代理支付。
9. **重要事項**：根據香港法例第 421 章附屬法例 A - 狂犬病規例，所有五個月大或以上的狗隻必須在抵港後，依從下列條件領取香港狗隻牌照，而費用須由持證人或其代理支付 -
  - (a) 植入格式為 AVID\*XXX\*XXX\*XXX 的微型晶片 (即已加密的 AVID 發射機應答器，所顯示的辨識碼格式須由英文字母及數目字組成，格式為 AVID\*XXX\*XXX\*XXX)。如微型晶片有別於香港用以鑑別狗隻的格式，動物在抵港後須另行植入晶片；及
  - (b) 注射預防狂犬病疫苗。
10. **重要事項**：動物必須在本港的動物管理中心接受最少 **120 天** 的檢疫。如有需要，高級獸醫師有權延長有關的檢疫期。
11. 動物在運抵本港時，必須附同下列用英文或中文書寫的證明書：

(a) 動物健康證明書	<ul style="list-style-type: none"><li>• 證明書須在該動物離境前 <b>14 天</b>內簽發，證明該動物並無傳染或觸染疾病的臨床病徵，其健康狀況適合運送至香港，不受出口國/地方政府當局之檢疫限制，以及該動物 (倘屬雌性) 並無懷孕或懷孕不足 4 星期。</li><li>• 證明書上要有該動物詳細的微型晶片資料足以證實該動物的正確身份。如記錄在證書上的晶片號碼與在動物身上掃描到的號碼不同，該動物將不符合進口資格。</li></ul>
(b) 狂犬病防疫注射證明書 (非必要項目)	證明書應顯示良好的狂犬病防疫注射記錄。
(c) 防疫注射證明書	該動物在來港前不少於 <b>14 天</b> 及不多於 <b>1 年</b> 內已接受 <b>全面防疫注射</b> <sup>△</sup> ，以預防下列傳染病： <ul style="list-style-type: none"><li>• 狗 - 犬瘟熱、犬病毒性肝炎及犬病毒性出血腸炎。</li><li>• 貓 - 貓瘟 (貓病毒性腸炎) 及綜合性呼吸系統病 (貓流行性感冒)。</li></ul>

△ 請參閱附屬指引 (G122)

12. 倘獸醫師認為有需要，持證人或其代理人須確保該動物即時由私家獸醫進行檢驗及診治，一切費用由持證人或其代理支付。
13. 倘該動物須在當局職員護送下，送往漁農自然護理署機場動物居留所或動物管理中心，持證人或其代理人必須提供適當的運輸工具和繳付所規定的動物居留費用。在不影響本許可證其他條款的情況下，持證人須先繳付此等費用，動物方會獲放行。

**注意：沒有遵守許可證條款，可能導致有關動物被遣送回中國或在高級獸醫師所指定的時期內接受檢疫，有關費用和風險將由持證人/代理人承擔。而持證人/代理人可能會遭檢控。**

(背頁印有英文文本 English text on the reverse page)

## G122 - 檢疫狗／貓隻所需接受全面防疫注射指引

### G122 - Guidelines for 'Full Vaccination' of dogs and cats under quarantine in Hong Kong

#### 目的 Objective

從第三組別國家／地方(包括內地) 進口香港的狗／貓隻，必須在本署轄下的動物管理中心接受至少為期 120 日的檢疫。為免將下列疾病傳染給 在相同的設施進行檢疫 的狗／貓隻，本署規定狗／貓隻在抵港前必須曾接受全面的防疫注射，以確保該等狗／貓隻已產生了足夠的抗體。

Dogs/cats imported from Group III countries/places (including the Mainland) will be subject to at least 120 days quarantine at the Animal Management Centre of this Department. In order to prevent the infection of the following diseases to other animals under quarantine in the same facility, dogs and cats must be 'fully vaccinated' before importing into Hong Kong to ensure that they have built up sufficient antibodies.

狗隻: 犬瘟熱、犬病毒性肝炎及犬病毒性出血腸炎

Dog: canine distemper, infectious canine hepatitis and canine parvovirus

貓隻: 貓瘟 (貓病毒性腸炎) 及綜合性呼吸系統病 (貓流行性感冒)

Cat: feline panleucopaenia (infectious enteritis), feline respiratory disease complex (cat flu)

#### 全面防疫注射指引 Guidelines of Full Vaccination

「全面防疫注射」是指狗／貓隻已接受下述的**首輪防疫注射**或**補強防疫注射**：

Full Vaccination is defined as dog/cats having received the Primary vaccination or Booster vaccination as mentioned below:

##### (1) 首輪防疫注射:

第一次疫苗接種: 年齡至少達 8 週齡或以上。

第二次接種: 第一次 接種後的至少 2 到 4 週內 (即第 15 天至第 28 天)。

第二次接種時有關動物年齡必須達到 10 週齡。

(如第一次 疫苗接種 及第二次 接種 並非在 2 至 4 週內進行，動物必須再次接受 上述首輪防疫注射(1)。)

##### **Primary vaccination:**

1<sup>st</sup> vaccination: At least 8 weeks old or above.

2<sup>nd</sup> vaccination: At least 2 to 4 weeks after the 1<sup>st</sup> vaccination (i.e. the 15<sup>th</sup> to the 28<sup>th</sup> days).

The animal must be more than 10 weeks old at the time of the 2<sup>nd</sup> vaccination

(If the 2<sup>nd</sup> vaccination is not completed 2 to 4 weeks following the 1<sup>st</sup> vaccination, the primary vaccination (1) must be repeated.)

##### (2) 補強防疫注射:

曾接受上述首輪防疫注射的狗 / 貓隻，必須在首輪防疫注射完成後不超過 18 個月內進行補強防疫注射。每次補強防疫注射相隔的時間不應超過 18 個月，否則必須重新進行首輪防疫注射(1)，動物方可進口。

The booster vaccination must be completed within 18 months following the primary vaccination. The duration of each booster vaccination must not be more than 18 months otherwise the primary vaccination (1) must be repeated before importation of the animal.

##### (3) 最近一次的防疫注射必須在動物 進口到香港 前不少於 14 天及不多於 1 年內完成。

The most recent vaccination must be done not less than 14 days and not more than 1 year before the animal is imported into Hong Kong.

##### (4) 申請人必須向本署呈交有關的防疫注射 記錄 副本(針卡副本)，方可獲批准檢疫設施及入口許可證。

Applicants must submit copies of the vaccination records to this Department before the quarantine facility and the import permit will be approved.